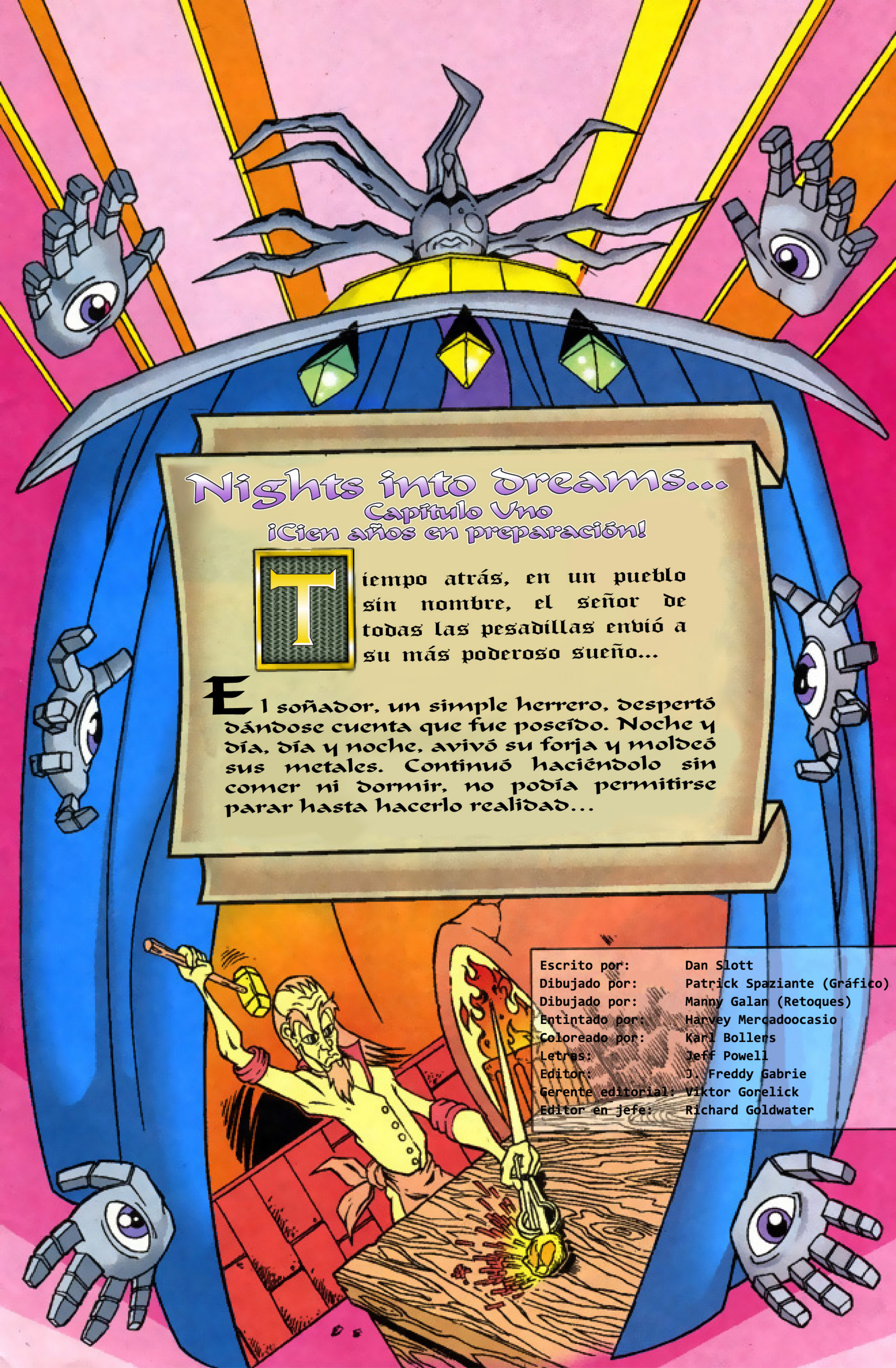
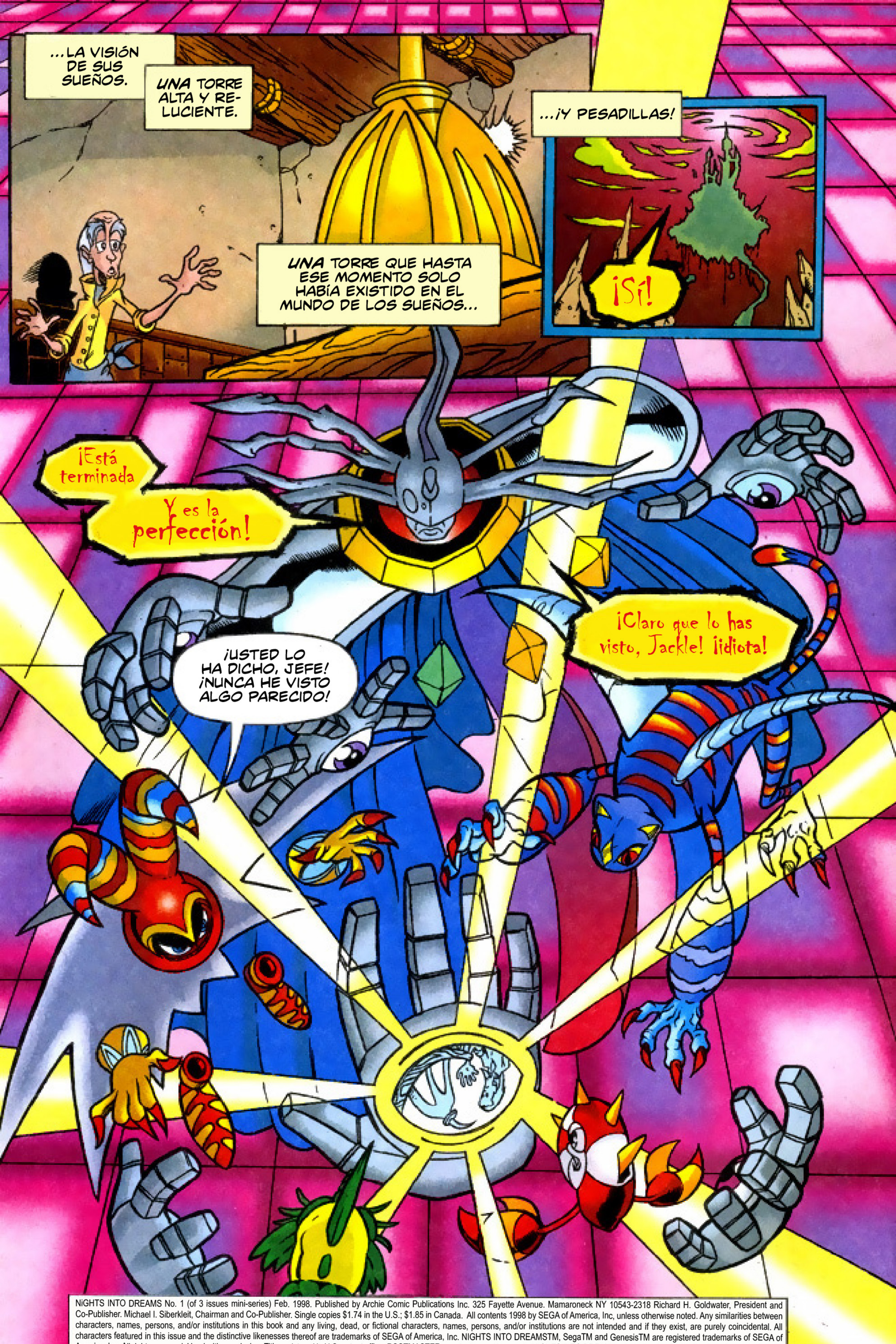
Archie
ADVENTURE SERIES
NO.1 FEB.
US $1.75
CAN $1.85
NiGHTS
into dreams...
1 ERA EDICIÓN AÉREA
¡DE UNA MINISERIE DE TRES ENTREGAS!
¡EL SUEÑO EMPIEZA AQUÍ!
SONIC SUNSET
HEROIC AGE



Nights into dreams...
Capítulo Uno
¡Cien años en preparación!
Tiempo atrás, en un pueblo sin nombre, el señor de todas las pesadillas envió a su más poderoso sueño...
El soñador, un simple herrero, despertó dándose cuenta que fue poseído. Noche y día, día y noche, avivó su forja y moldeó sus metales. Continuó haciéndolo sin comer ni dormir, no podía permitirse parar hasta hacerlo realidad...
Escrito por: Dan Slott
Dibujado por: Patrick Spaziante (Gráfico)
Dibujado por: Manny Galan (Retoques)
Entintado por: Harvey Mercadoocasio
Coloreado por: Karl Bollers
Letras: Jeff Powell
Editor: J. Freddy Gabrie
Gerente editorial: Viktor Gorelick
Editor en jefe: Richard Goldwater



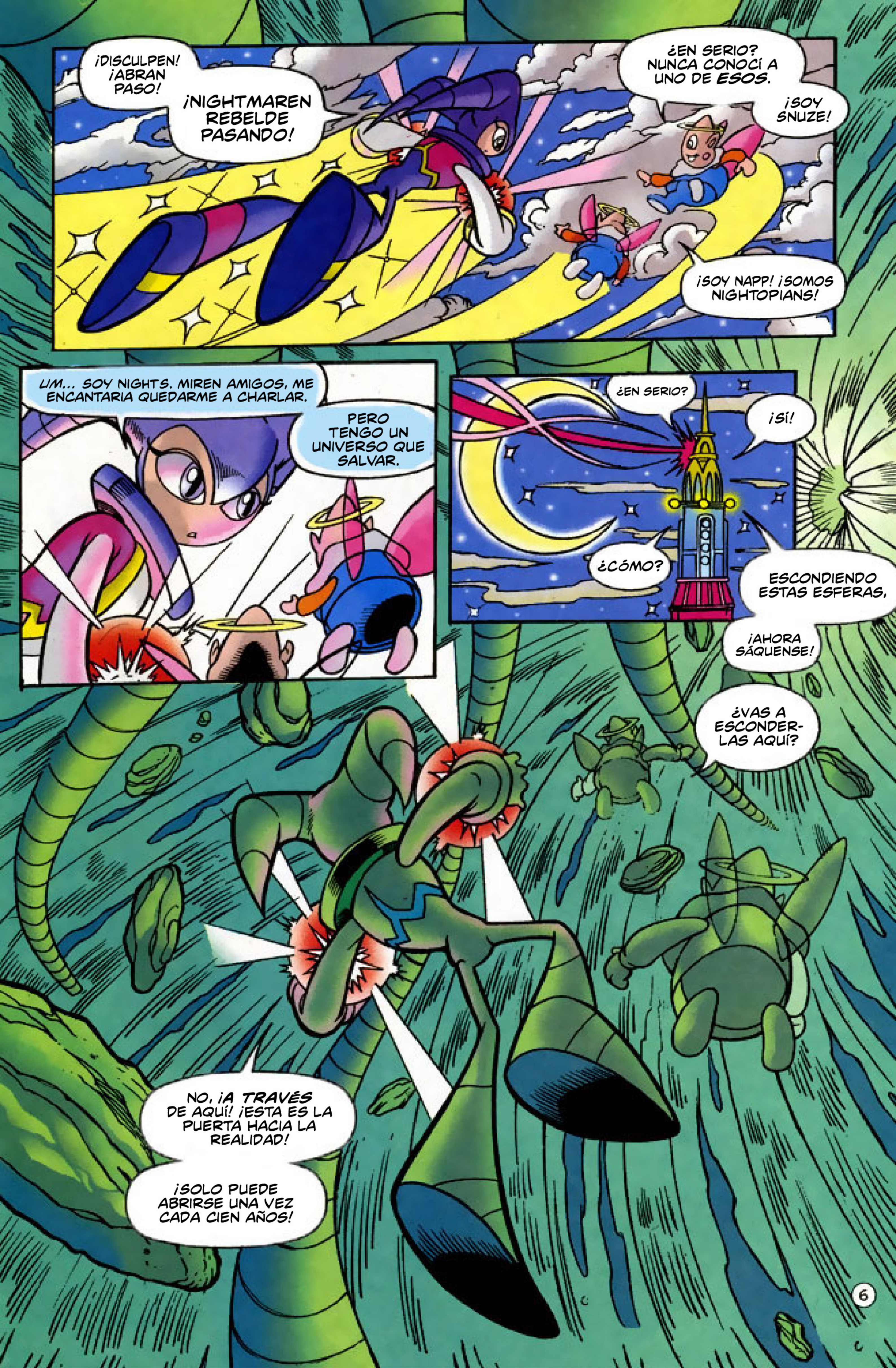
NiGHTS INTO DREAMS No. 1 (of 3 issues mini-series) Feb. 1998. Published by Archie Comic Publications Inc. 325 Fayette Avenue. Mamaroneck NY 10543-2318 Richard H. Goldwater, President and Co-Publisher. Michael I. Siberkleit, Chairman and Co-Publisher. Single copies $1.74 in the U.S.; $1.85 in Canada. All contents 1998 by SEGA of America, Inc, unless otherwise noted. Any similarities between characters, names, persons, and/or institutions in this book and any living, dead, or fictional characters, names, persons, and/or institutions are not intended and if they exist, are purely coincidental. All characters featured in this issue and the distinctive likenesses thereof are trademarks of SEGA of America, Inc. NIGHTS INTO DREAMSTM, SegaTM and GenesisTM are registered trademarks of SEGA of America, Inc. All rights reserved. Used with permission. Title registered in U.S. patent office. POSTMASTER, send address changes to NIGHTS INTO DREAMS, c/o Archie Comic Publications, Inc., 325 Fayette Avenue, Mamaroneck, NY 10543-2318. Printed in Canada

¡Tenemos uno idéntico en el centro de Nightopia!
Y hoy, cuando la convergencia entre sueño y realidad de hace cien años llegue...
...Las dos torres ayudarán a arreglar ambas dimensiones.
¡Para que yo, Wizeman, señor de las pesadillas, pueda esparcir mi reino oscuro a través de todo el mundo de los despiertos!
¡Todo lo que necesito para abrir esta puerta es el poder puro y rojo de un sueño perfecto!
Solo dos soñadores cada cien años producen esta rara y preciosa energía...
...¡Y Gracias a mis leales lacayos Reala Y NiGHTS, los tengo a ambos!
¿Q-QUÉ VA A HACER CON NOSOTROS?
NO SE PREOCUPE, SEÑORITA. ESTO SOLO ES UN SUEÑO. ESTOY SEGURO DE QUE DESPERTAREMOS PRONTO.

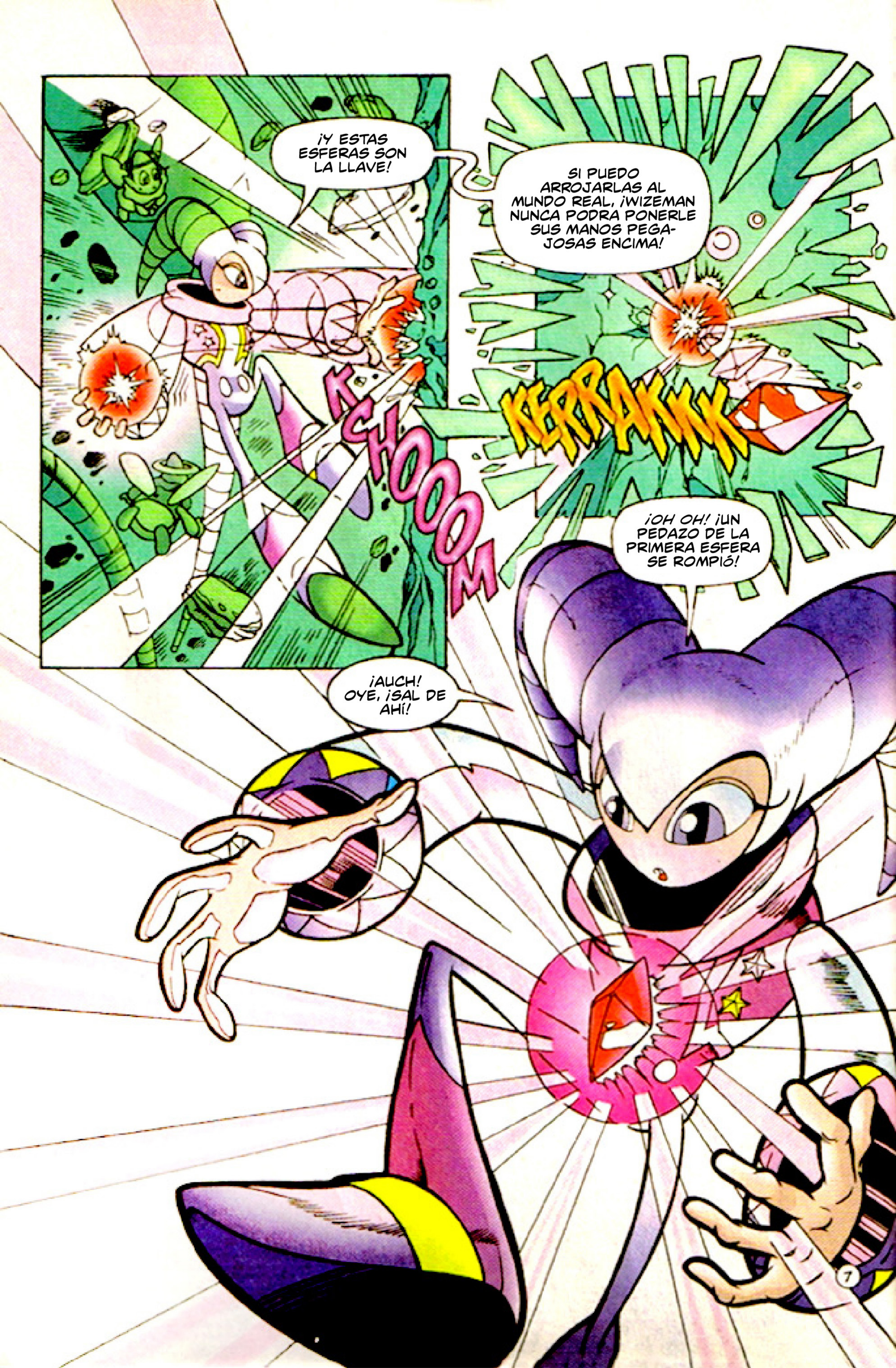
¡ESE ES EL PUNTO, ESTÚPIDO!
VAN A DESPERTAR...
¡DESPUÉS DE QUE WIZEMAN HAYA REESCRITO TODA LA REALIDAD EN UNA GRAN PESADILLA VIVIENTE!
¡OH, CIELOS!
¿SEÑOR NIGHTS? ¡POR FAVOR, TIENE QUE HACER ALGO RÁPIDO!
P-PERO SOY UNO DE LOS MALOS...
¡NO, NO LO ERES! YO... ¡PUEDO VERLO EN TUS OJOS!
"¡HAY MUCHO MÁS DENTRO DE TI!"
Vengan, mis Nightmaren, ¡El momento está cerca!
¡Reúnan la primera esfera roja de poder de sueños!
UH, ODIO PREGUNTAR, JEFE, PERO...
¿QUÉ ESFERA?
¡¿Qué?!

¡No importa! usaremos la energía de...
...¿El segundo soñador?
¡NO! ¡Rápido! ¡encuéntrenlos!
¡Encuéntrenlos ahora!
¡NO PUEDO CREERLO!
¡ES NIGHTS! ¡ÉL LAS TIENE!
MIREN, CHICOS, LO ACABO DE PENSAR...
Y TODO UN UNIVERSO HECHO A LA IMAGEN DE WIZEMAN...
...ES DEMASIADO SIMPLE Y ABURRIDO PARA MÍ.
¡Y LO ABURRIDO NO ES MI ESTILO!
¡No se queden ahí parados, tontos!...
4

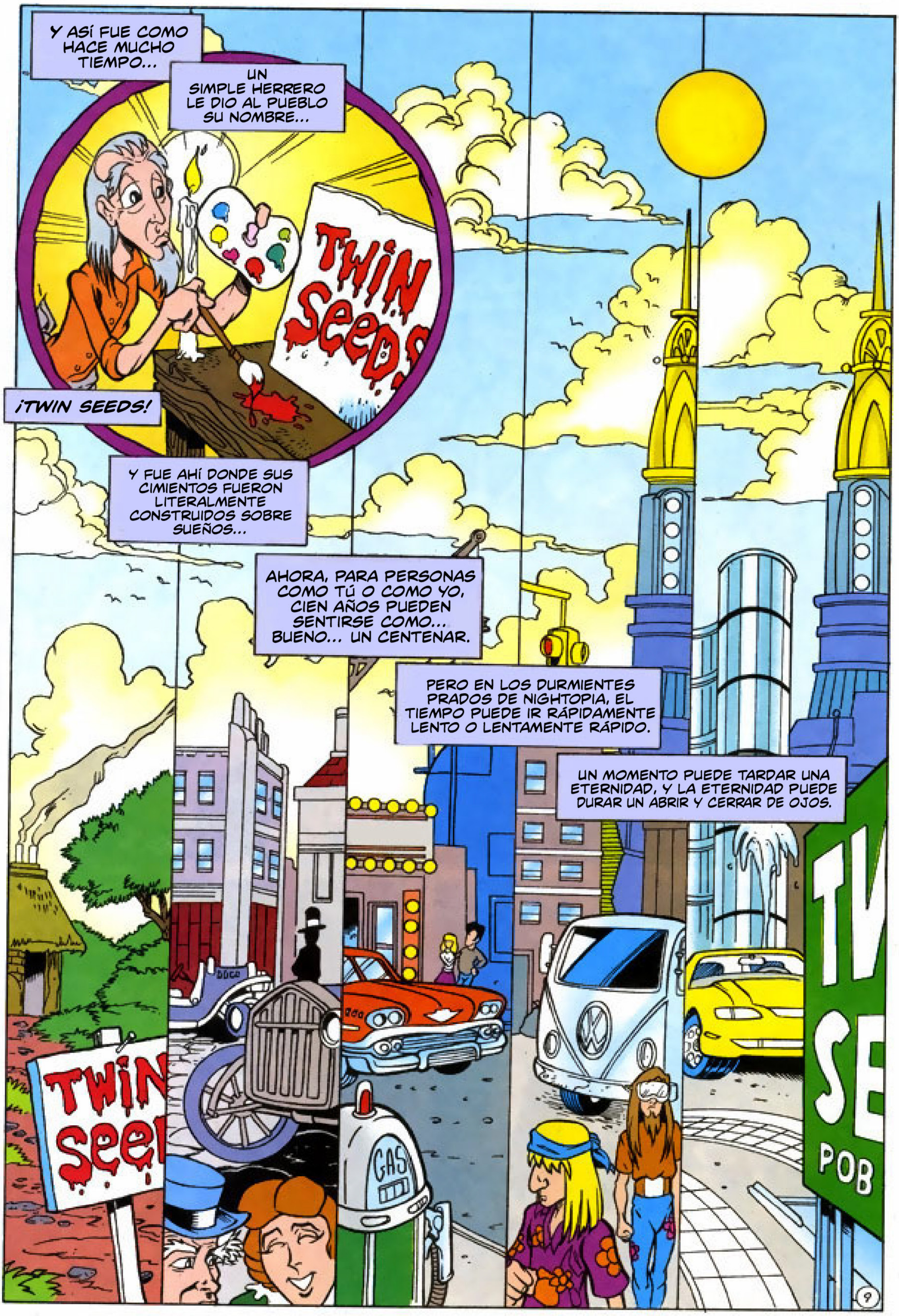
¡ATRÁPENLO!
CIELOS, QUE GRUÑON.
¡Atrápenlo o los destruiré a todos!
5



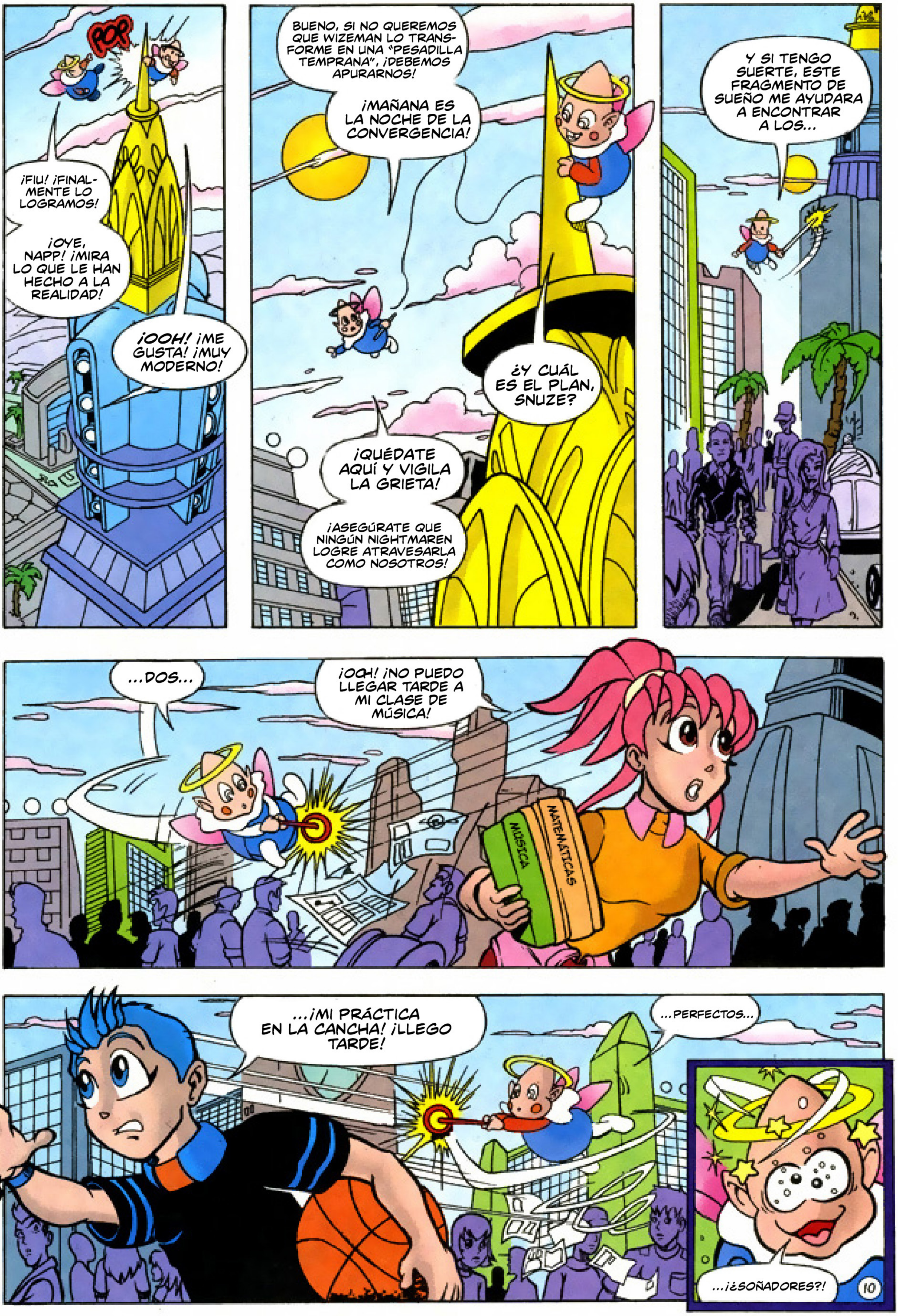
¡DISCULPEN! ¡ABRAN PASO!
¡NIGHTMAREN REBELDE PASANDO!
¿EN SERIO? NUNCA CONOCÍ A UNO DE *ESOS*.
¡SOY SNUZE!
¡SOY NAPP! ¡SOMOS NIGHTOPIANS!
UM... SOY NIGHTS. MIREN AMIGOS, ME ENCANTARIA QUEDARME A CHARLAR.
PERO TENGO UN UNIVERSO QUE SALVAR.
¿EN SERIO?
¡SÍ!
¿CÓMO?
ESCONDIENDO ESTAS ESFERAS,
¡AHORA SÁQUENSE!
¿VAS A ESCONDER-LAS AQUÍ?
NO, ¡*A TRAVÉS* DE AQUÍ! ¡ESTA ES LA PUERTA HACIA LA REALIDAD!
¡SOLO PUEDE ABRIRSE UNA VEZ CADA CIEN AÑOS!

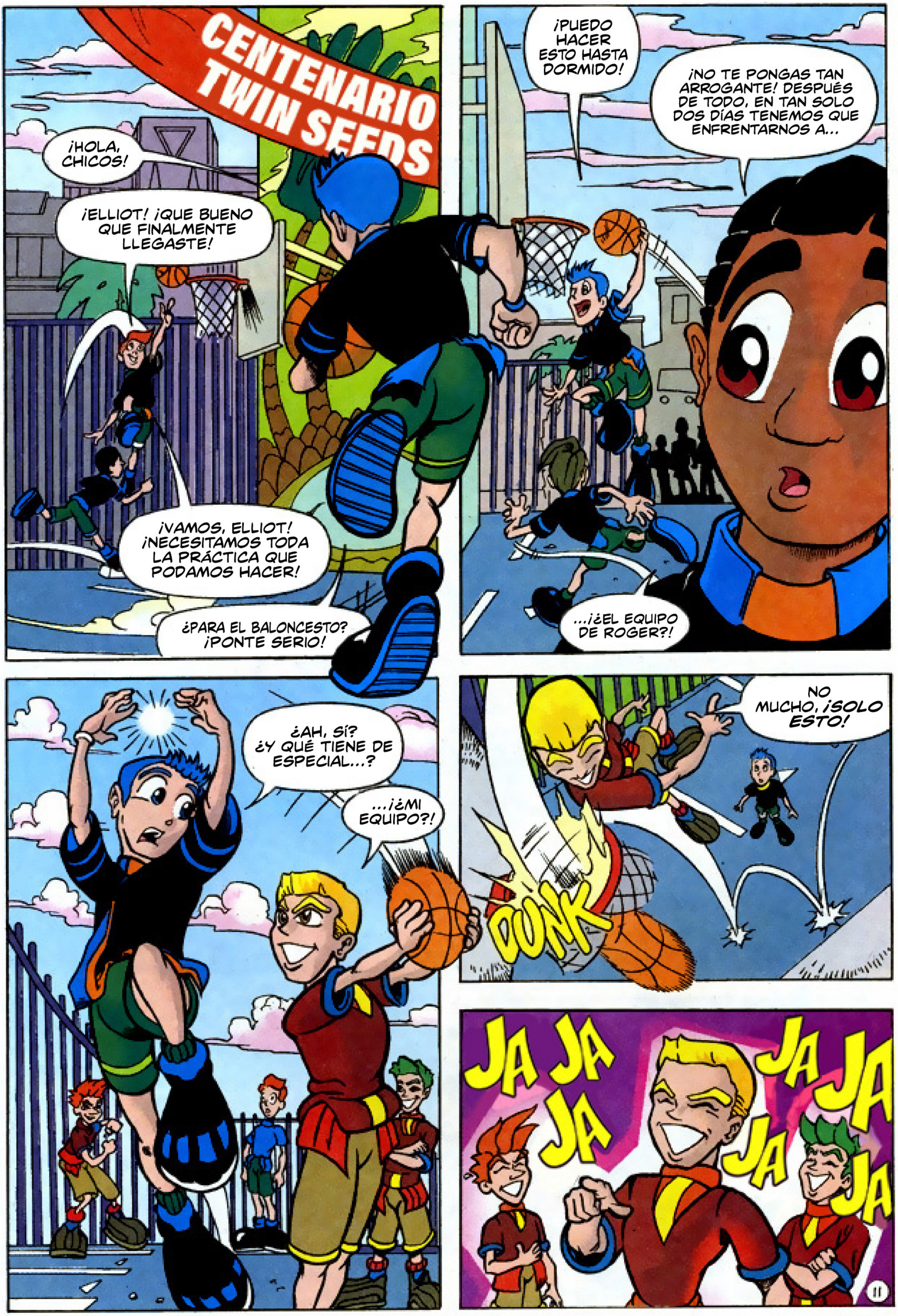

¡Y ESTAS ESFERAS SON LA LLAVE!
SI PUEDO ARROJARLAS AL MUNDO REAL, ¡WIZEMAN NUNCA PODRA PONERLE SUS MANOS PEGA-JOSAS ENCIMA!
KCHOOOOM
KERRAKKK
¡OH OH! ¡UN PEDAZO DE LA PRIMERA ESFERA SE ROMPIÓ!
¡AUCH! OYE, ¡SAL DE AHÍ!
7

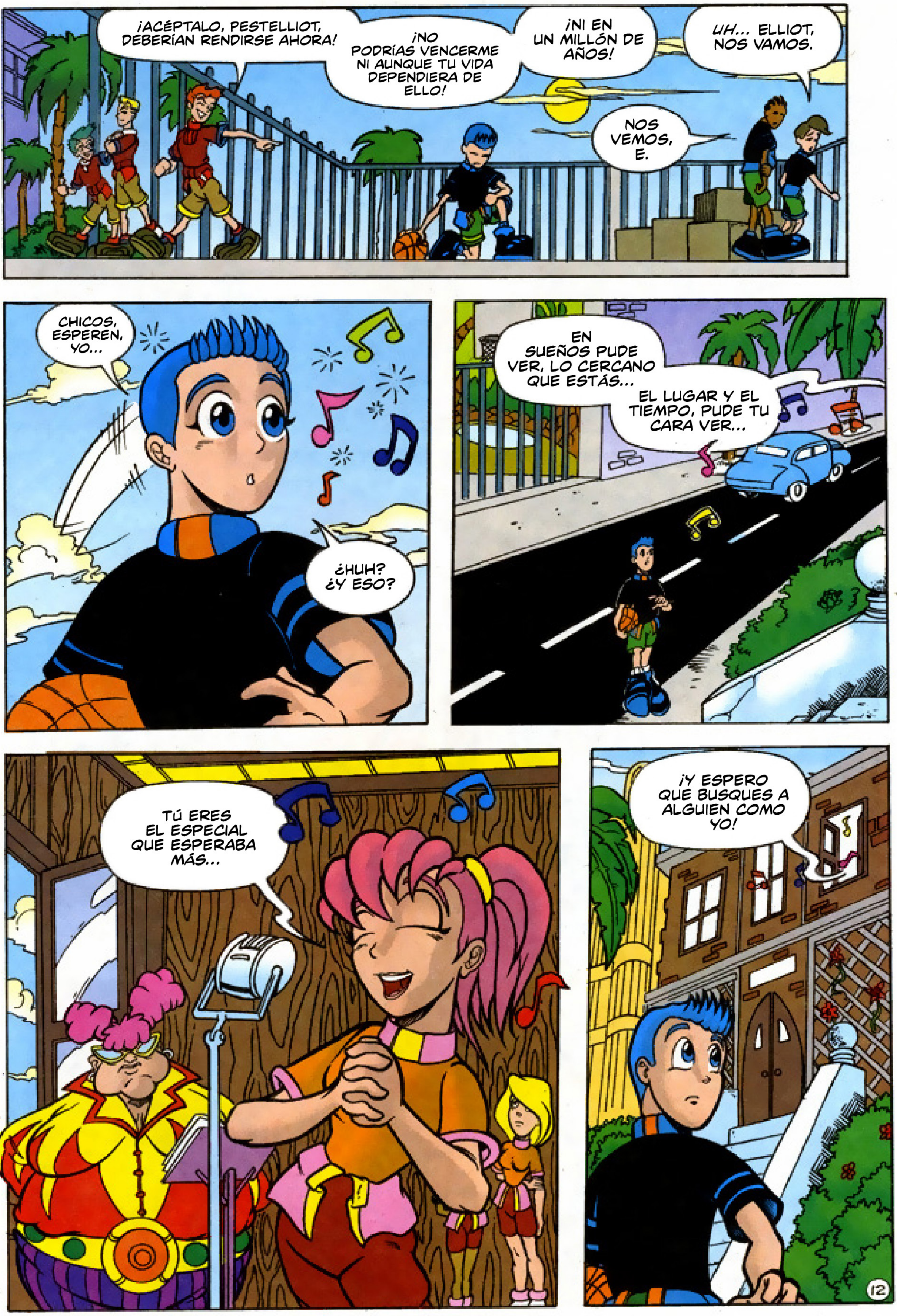
OYE, ¡LOGRÓ HACER UNA GRIETA EN LA PARED!
¿QUIERES VER?
¡HAY MUCHAS COSAS PÚRPURAS ARRIBA Y MUCHAS COSAS VERDES ABAJO!
¡OOH! ¡DÉJAME ECHAR UN VISTAZO!
¡OH! ¡HOLA!
¡OH, CIELOS!
¡¿Q-QUÉ SON ESAS COSAS?!
FWEEEEE
AHORA SE ESTÁN ENTERRANDO EN EL SUELO...
...¡IGUAL QUE SEMILLAS GEMELAS!

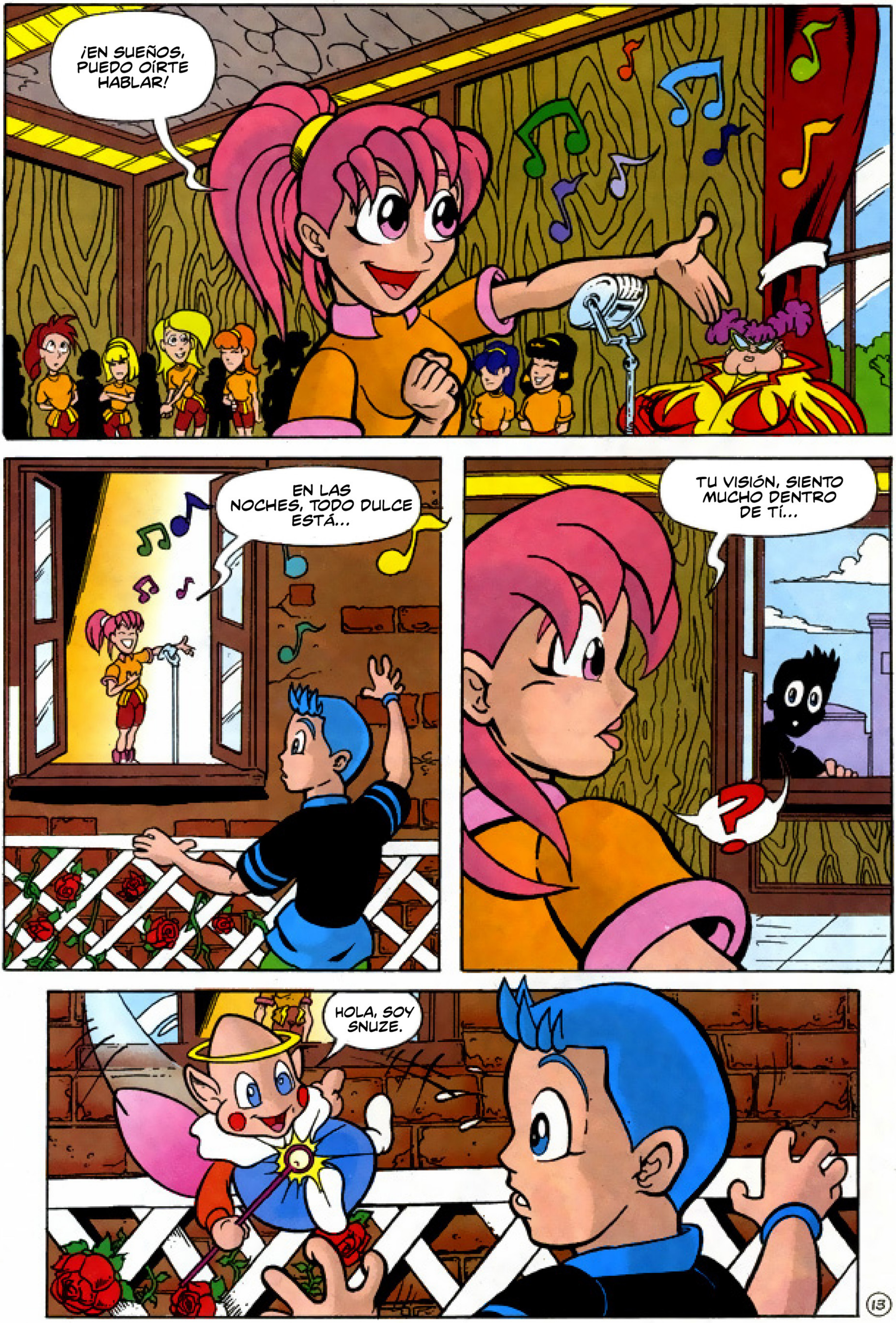


Y ASÍ FUE COMO HACE MUCHO TIEMPO...
UN SIMPLE HERRERO LE DIO AL PUEBLO SU NOMBRE...
TWIN SEEDS
¡TWIN SEEDS!
Y FUE AHÍ DONDE SUS CIMIENTOS FUERON LITERALMENTE CONSTRUIDOS SOBRE SUEÑOS...
AHORA, PARA PERSONAS COMO TÚ O COMO YO, CIEN AÑOS PUEDEN SENTIRSE COMO... BUENO... UN CENTENAR.
PERO EN LOS DURMIENTES PRADOS DE NIGHTOPIA, EL TIEMPO PUEDE IR RÁPIDAMENTE LENTO O LENTAMENTE RÁPIDO.
UN MOMENTO PUEDE TARDAR UNA ETERNIDAD, Y LA ETERNIDAD PUEDE DURAR UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS.
GAS

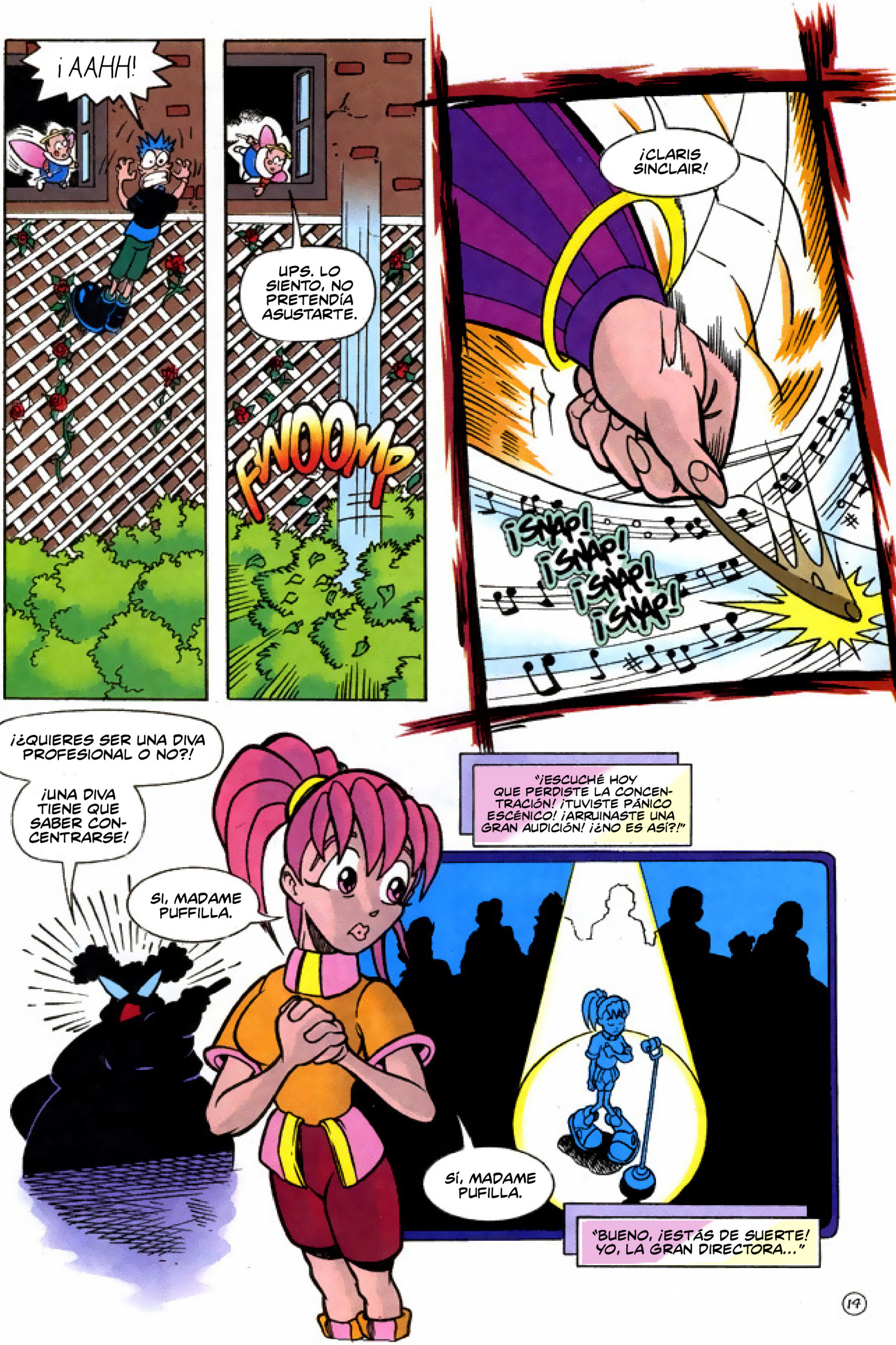

POP
¡FIU! ¡FINAL-MENTE LO LOGRAMOS!
¡OYE, NAPP! ¡MIRA LO QUE LE HAN HECHO A LA REALIDAD!
¡OOH! ¡ME GUSTA! ¡MUY MODERNO!
BUENO, SI NO QUEREMOS QUE WIZEMAN LO TRANS-FORME EN UNA "PESADILLA TEMPRANA", ¡DEBEMOS APURARNOS!
¡MAÑANA ES LA NOCHE DE LA CONVERGENCIA!
¿Y CUÁL ES EL PLAN, SNUZE?
¡QUÉDATE AQUÍ Y VIGILA LA GRIETA!
¡ASEGÚRATE QUE NINGÚN NIGHTMAREN LOGRE ATRAVESARLA COMO NOSOTROS!
Y SI TENGO SUERTE, ESTE FRAGMENTO DE SUEÑO ME AYUDARA A ENCONTRAR A LOS...
...DOS...
¡OOH! ¡NO PUEDO LLEGAR TARDE A MI CLASE DE MÚSICA!
MATEMÁTICAS
MÚSICA
...¡MI PRÁCTICA EN LA CANCHA! ¡LLEGO TARDE!
...PERFECTOS...
...¿SOÑADORES?!
10

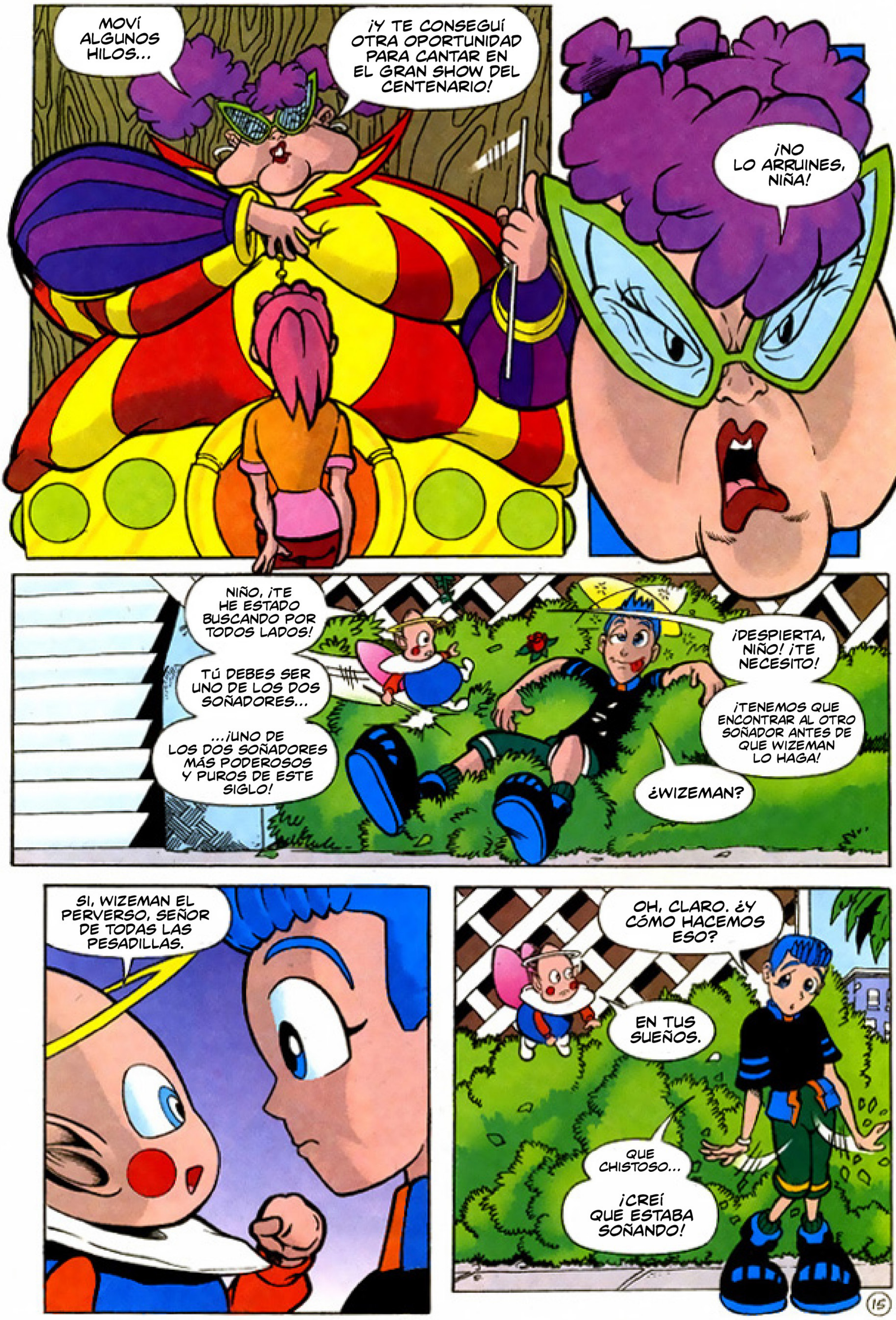

CENTENARIO TWIN SEEDS
¡HOLA, CHICOS!
¡ELLIOT! ¡QUE BUENO QUE FINALMENTE LLEGASTE!
¡VAMOS, ELLIOT! ¡NECESITAMOS TODA LA PRÁCTICA QUE PODAMOS HACER!
¿PARA EL BALONCESTO? ¡PONTE SERIO!
¡PUEDO HACER ESTO HASTA DORMIDO!
¡NO TE PONGAS TAN ARROGANTE! DESPUÉS DE TODO, EN TAN SOLO DOS DÍAS TENEMOS QUE ENFRENTARNOS A...
...¡¿EL EQUIPO DE ROGER?!
¿AH, SÍ? ¿Y QUÉ TIENE DE ESPECIAL...?
...¡¿MI EQUIPO?!
NO MUCHO, ¡SOLO ESTO!
DUNK
JA JA JA JA JA JA JA JA
11

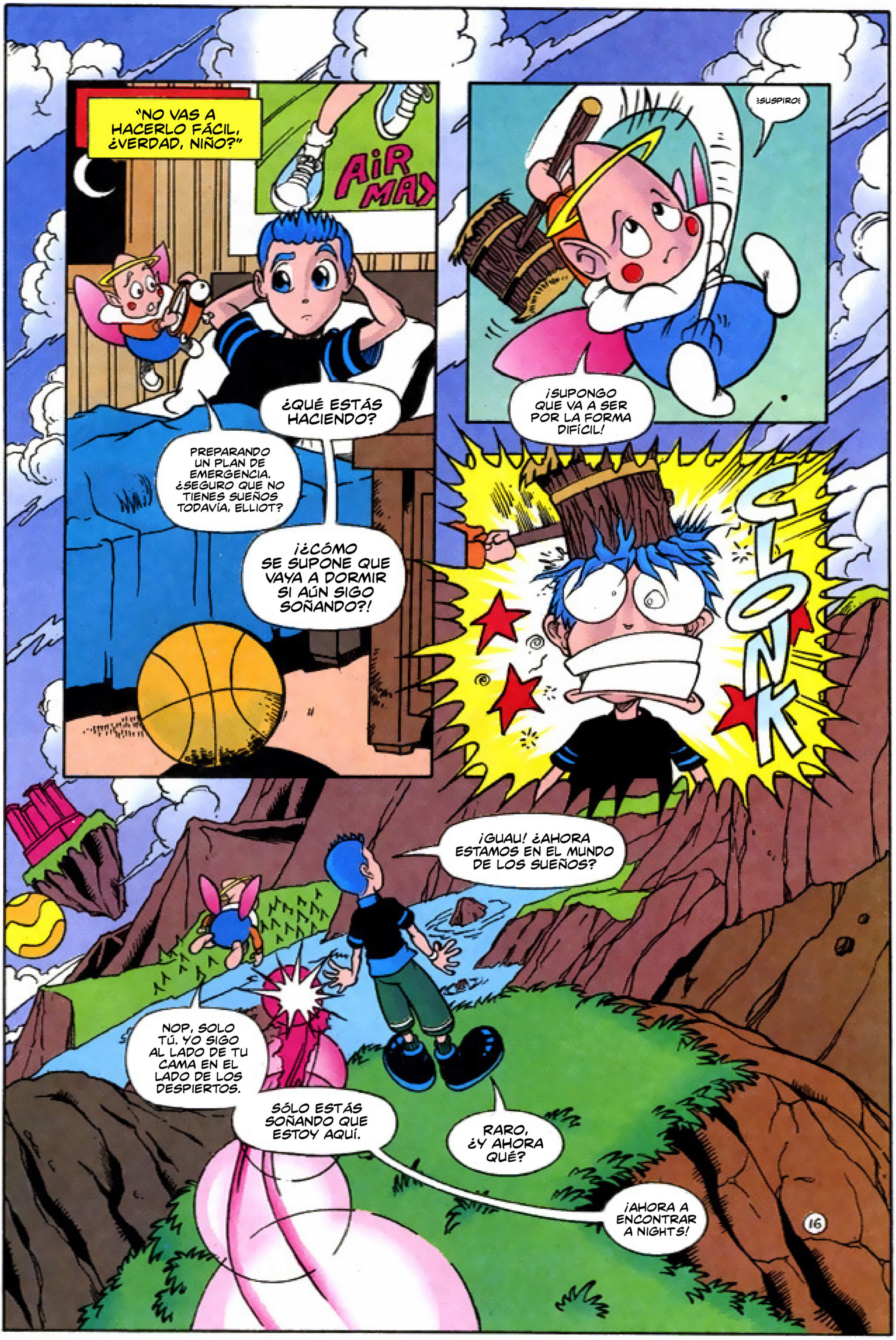

¡ACÉPTALO, PESTELLIOT, DEBERÍAN RENDIRSE AHORA!
¡NO PODRÍAS VENCERME NI AUNQUE TU VIDA DEPENDIERA DE ELLO!
¡NI EN UN MILLÓN DE AÑOS!
UH... ELLIOT, NOS VAMOS.
NOS VEMOS, E.
CHICOS, ESPEREN, YO...
¿HUH? ¿Y ESO?
EN SUEÑOS PUDE VER, LO CERCANO QUE ESTÁS...
EL LUGAR Y EL TIEMPO, PUDE TU CARA VER...
TÚ ERES EL ESPECIAL QUE ESPERABA MÁS...
¡Y ESPERO QUE BUSQUES A ALGUIEN COMO YO!

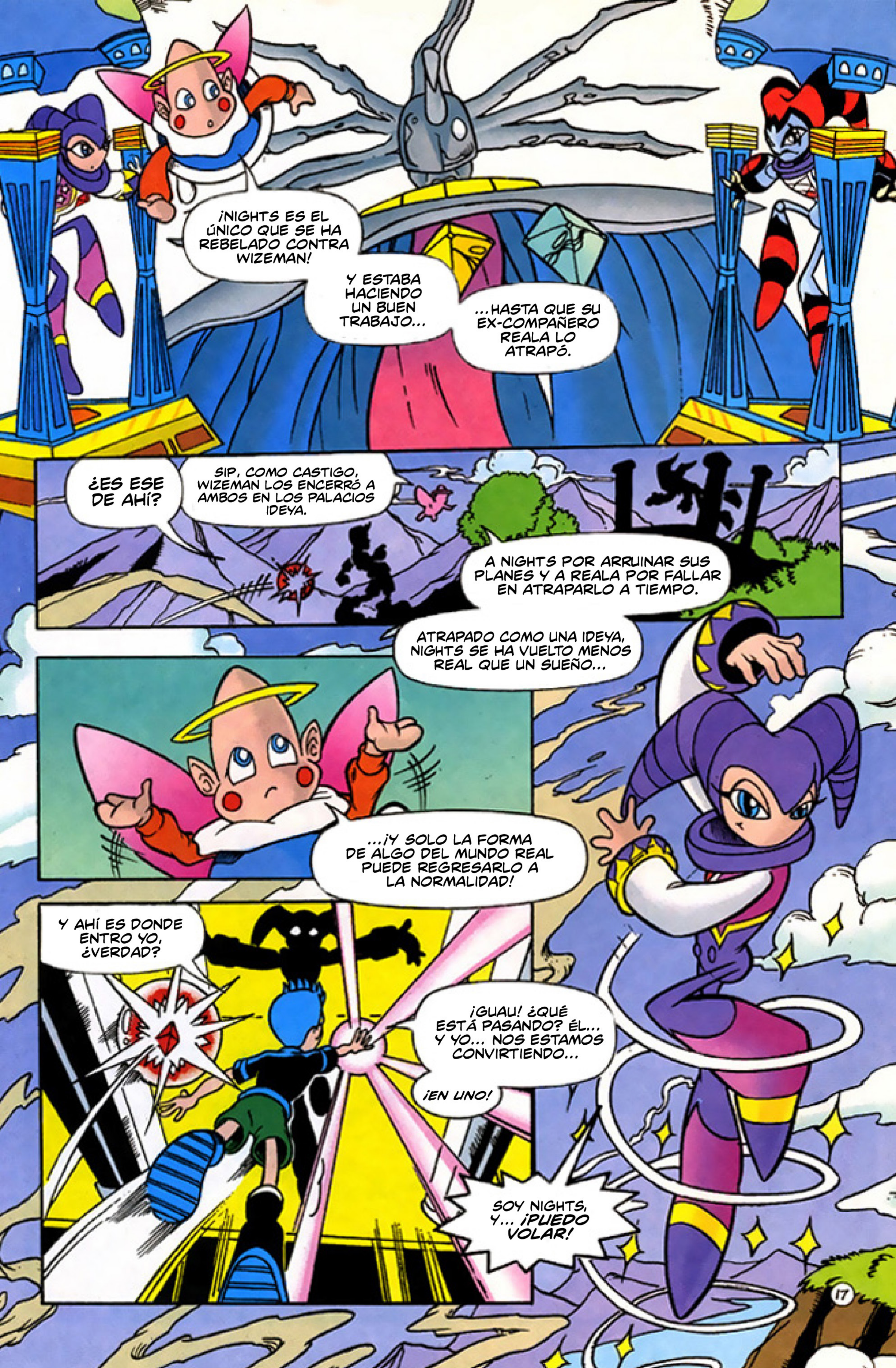


¡EN SUEÑOS, PUEDO OÍRTE HABLAR!
EN LAS NOCHES, TODO DULCE ESTÁ...
TU VISIÓN, SIENTO MUCHO DENTRO DE TÍ...
?
HOLA, SOY SNUZE.

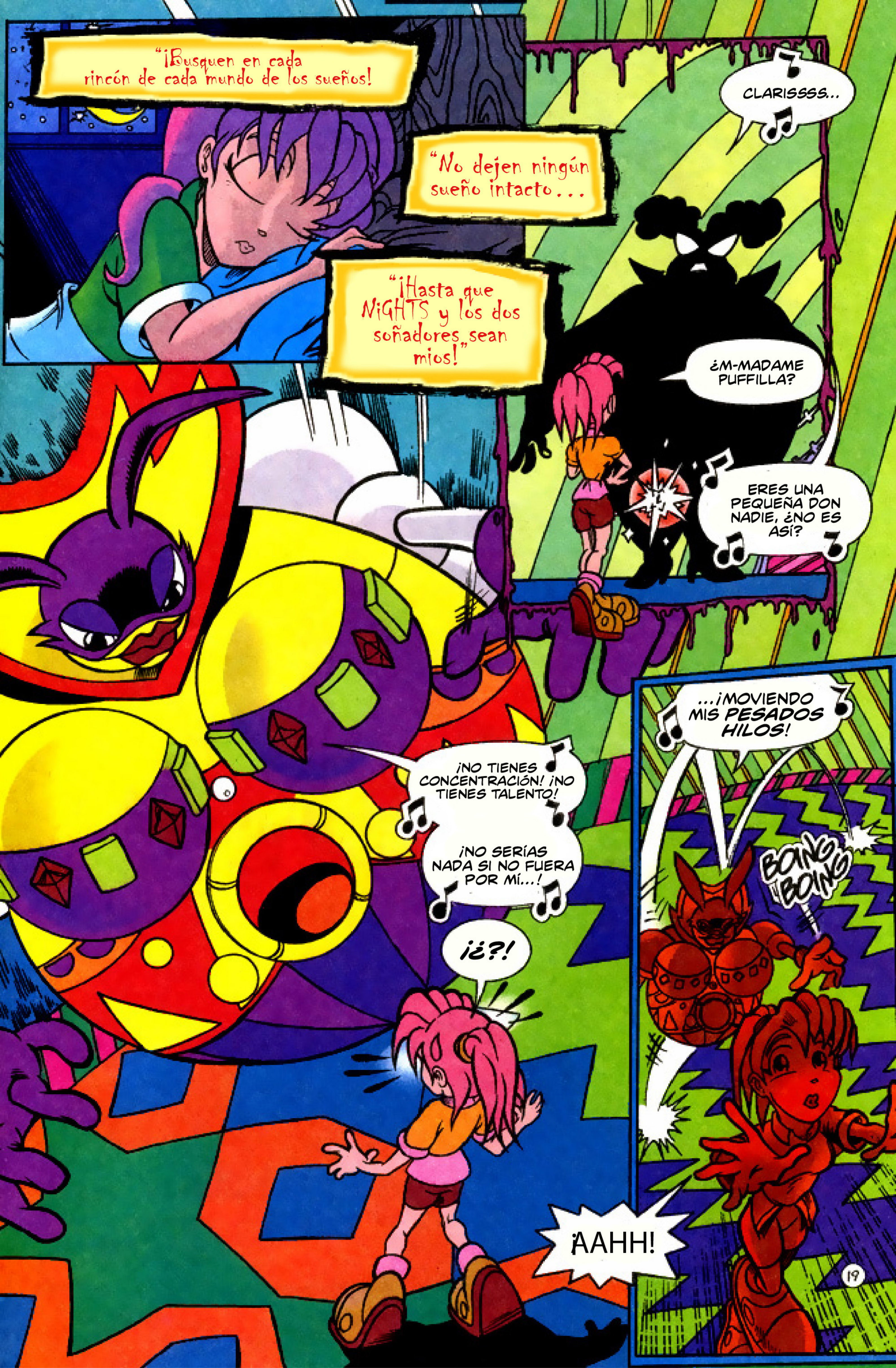

¡AAHH!
UPS. LO SIENTO, NO PRETENDÍA ASUSTARTE.
FWOOMP
¡CLARIS SINCLAIR!
¡SNAP! ¡SNAP! ¡SNAP! ¡SNAP!
¡¿QUIERES SER UNA DIVA PROFESIONAL O NO?!
¡UNA DIVA TIENE QUE SABER CONCENTRARSE!
SI, MADAME PUFFILLA.
"¡ESCUCHÉ HOY QUE PERDISTE LA CONCENTRACIÓN! ¡TUVISTE PÁNICO ESCÉNICO! ¡ARRUINASTE UNA GRAN AUDICIÓN! ¡¿NO ES ASÍ?!"
SÍ, MADAME PUFILLA.
"BUENO, ¡ESTÁS DE SUERTE! YO, LA GRAN DIRECTORA..."

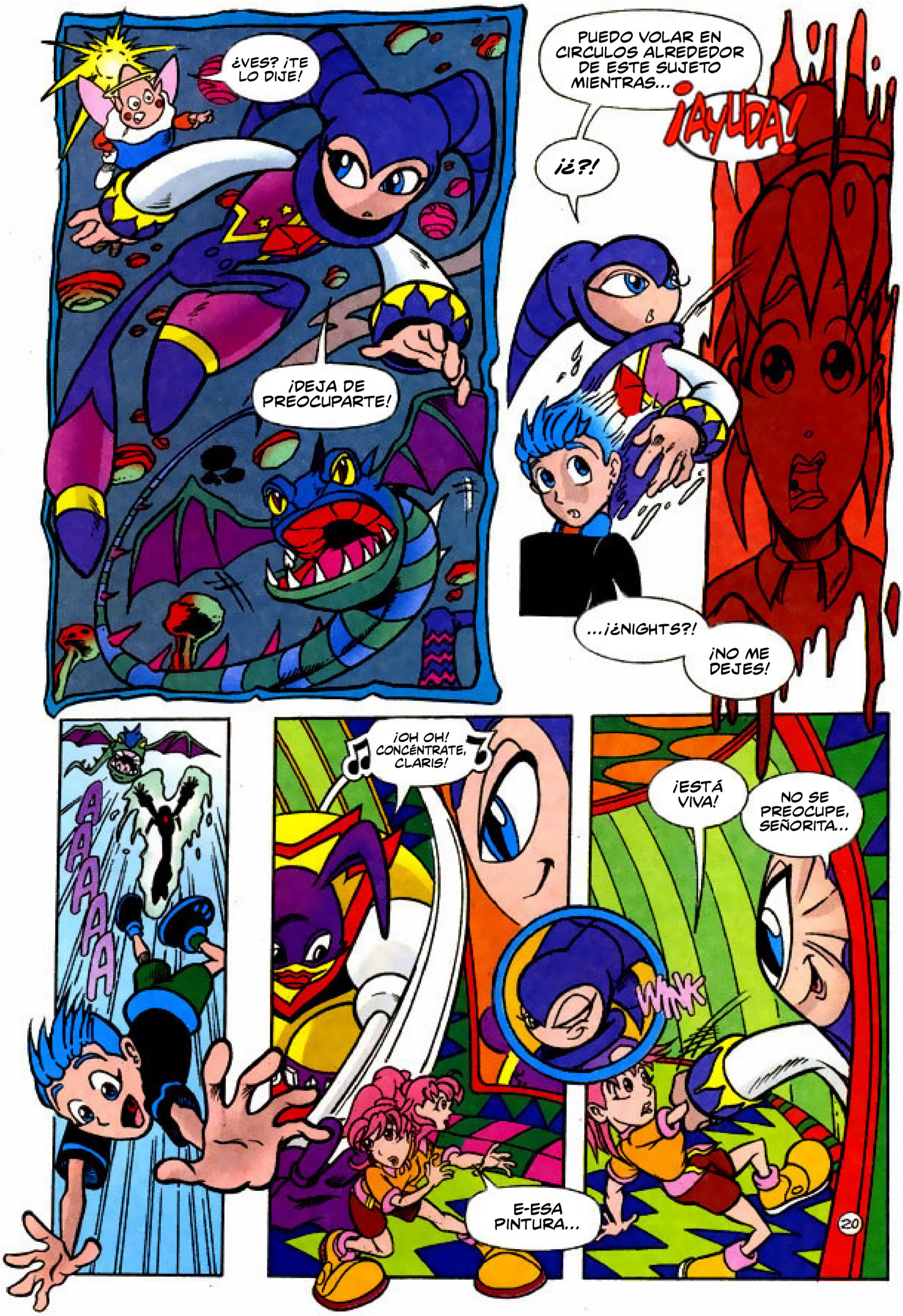

MOVÍ ALGUNOS HILOS...
¡Y TE CONSEGUÍ OTRA OPORTUNIDAD PARA CANTAR EN EL GRAN SHOW DEL CENTENARIO!
¡NO LO ARRUINES, NIÑA!
NIÑO, ¡TE HE ESTADO BUSCANDO POR TODOS LADOS!
TÚ DEBES SER UNO DE LOS DOS SOÑADORES...
...¡UNO DE LOS DOS SOÑADORES MÁS PODEROSOS Y PUROS DE ESTE SIGLO!
¡DESPIERTA, NIÑO! ¡TE NECESITO!
¡TENEMOS QUE ENCONTRAR AL OTRO SOÑADOR ANTES DE QUE WIZEMAN LO HAGA!
¿WIZEMAN?
SI, WIZEMAN EL PERVERSO, SEÑOR DE TODAS LAS PESADILLAS.
OH, CLARO. ¿Y CÓMO HACEMOS ESO?
EN TUS SUEÑOS.
QUE CHISTOSO...
¡CREÍ QUE ESTABA SOÑANDO!


"NO VAS A HACERLO FÁCIL, ¿VERDAD, NIÑO?"
AIR MAX
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
PREPARANDO UN PLAN DE EMERGENCIA. ¿SEGURO QUE NO TIENES SUEÑOS TODAVÍA, ELLIOT?
¡¿CÓMO SE SUPONE QUE VAYA A DORMIR SI AÚN SIGO SOÑANDO?!
SUSPIRO
¡SUPONGO QUE VA A SER POR LA FORMA DIFÍCIL!
CLONK
¡GUAU! ¿AHORA ESTAMOS EN EL MUNDO DE LOS SUEÑOS?
NOP, SOLO TÚ. YO SIGO AL LADO DE TU CAMA EN EL LADO DE LOS DESPIERTOS.
SÓLO ESTÁS SOÑANDO QUE ESTOY AQUÍ.
RARO, ¿Y AHORA QUÉ?
¡AHORA A ENCONTRAR A NIGHTS!

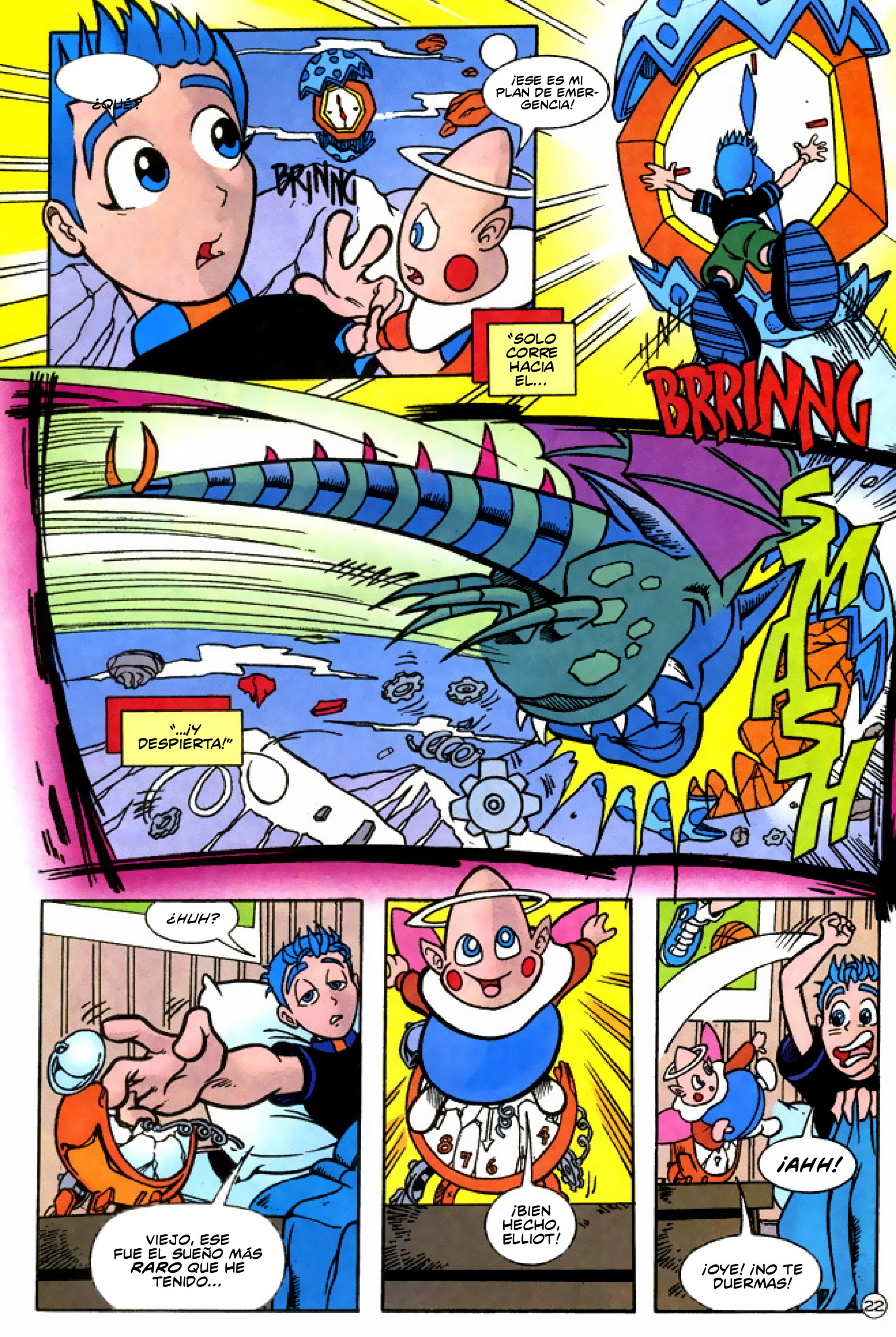

¡NIGHTS ES EL ÚNICO QUE SE HA REBELADO CONTRA WIZEMAN!
Y ESTABA HACIENDO UN BUEN TRABAJO...
...HASTA QUE SU EX-COMPAÑERO REALA LO ATRAPÓ.
¿ES ESE DE AHÍ?
SIP, COMO CASTIGO, WIZEMAN LOS ENCERRÓ A AMBOS EN LOS PALACIOS IDEYA.
A NIGHTS POR ARRUINAR SUS PLANES Y A REALA POR FALLAR EN ATRAPARLO A TIEMPO.
ATRAPADO COMO UNA IDEYA, NIGHTS SE HA VUELTO MENOS REAL QUE UN SUEÑO...
...¡Y SOLO LA FORMA DE ALGO DEL MUNDO REAL PUEDE REGRESARLO A LA NORMALIDAD!
Y AHÍ ES DONDE ENTRO YO, ¿VERDAD?
¡GUAU! ¿QUÉ ESTÁ PASANDO? ÉL... Y YO... NOS ESTAMOS CONVIRTIENDO...
¡EN UNO!
SOY NIGHTS, Y... ¡PUEDO VOLAR!
17

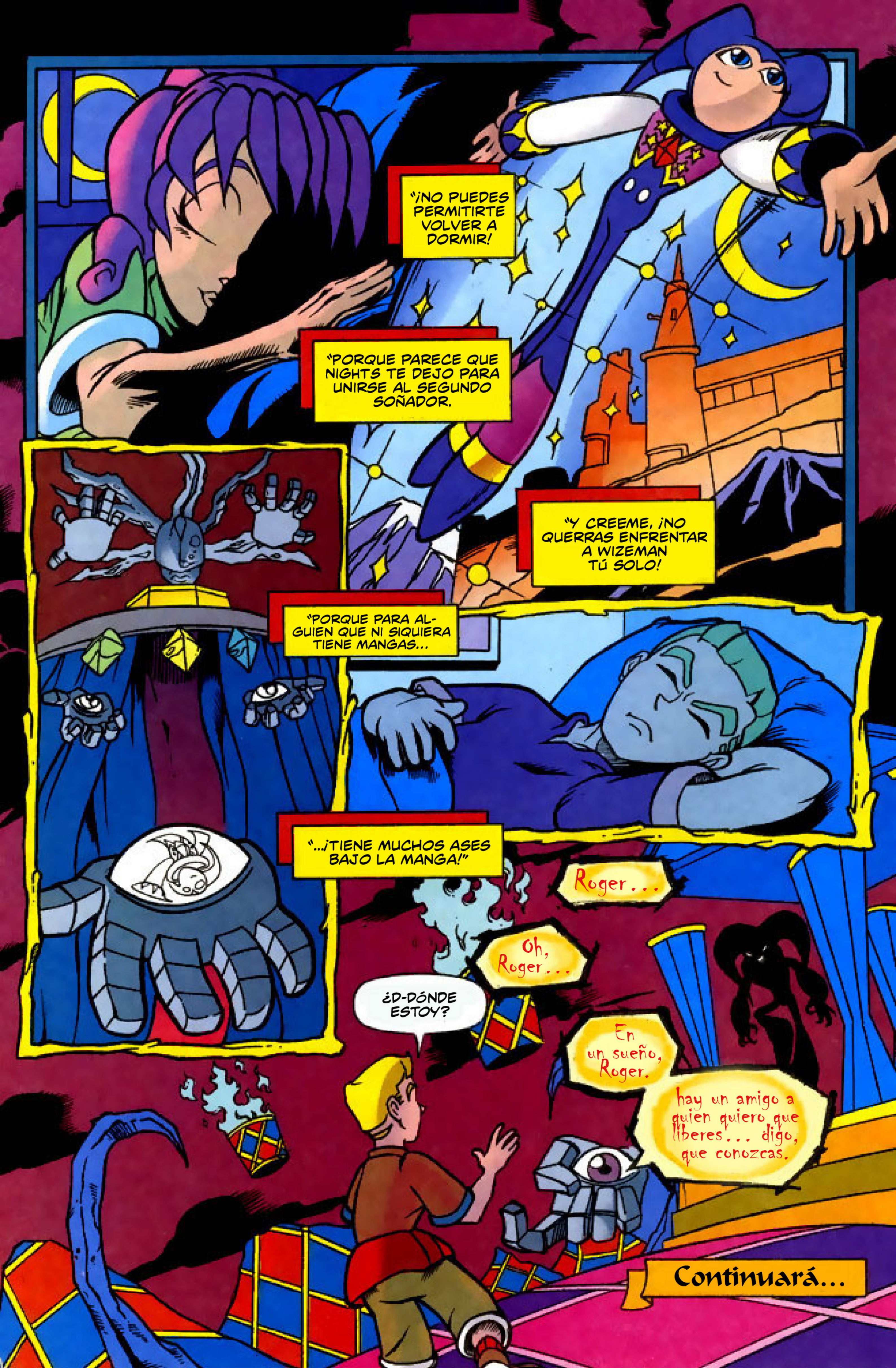
¡ESTO ES GENIAL!
¡ELLIOT! ¡NO TAN ALTO!
¡WIZEMAN TIENE MANOS Y OJOS POR DOQUIER!
Y NO QUEREMOS QUE SEPA QUE...
¡¿NiGHTS está libre?!
¡No! ¡Esto no puede ser!
¡Liberen al Gillwing!
"¡Invoquen a todos mis Nightmaren!"


"¡Busquen en cada rincón de cada mundo de los sueños!
"No dejen ningún sueño intacto...
"¡Hasta que NiGHTS y los dos soñadores sean míos!"
CLARISSSS...
¿M-MADAME PUFFILLA?
ERES UNA PEQUEÑA DON NADIE, ¿NO ES ASÍ?
¡NO TIENES CONCENTRACIÓN! ¡NO TIENES TALENTO!
¡NO SERÍAS NADA SI NO FUERA POR MÍ...!
¡¿?!
...¡MOVIENDO MIS PESADOS HILOS!
BOING BOING
¡AAHH!
19


¿VES? ¡TE LO DIJE!
¡DEJA DE PREOCUPARTE!
PUEDO VOLAR EN CIRCULOS ALREDEDOR DE ESTE SUJETO MIENTRAS...
¡AYUDA!
¡¿?!
...¡¿NIGHTS?!
¡NO ME DEJES!
AAAAAA
¡OH OH! CONCÉNTRATE, CLARIS!
E-ESA PINTURA...
WINK
¡ESTÁ VIVA!
NO SE PREOCUPE, SEÑORITA...

...¡SOY UNO DE LOS BUENOS!
¡Y AHORA TU TAMBIÉN LO ERES!
¿QUÉ SUCEDE? DE REPENTE SIENTO COMO SI...
¡PUDIERA HACERLO TODO!
SWOOSHHH
¡WUU, UU, UU!
WUU...
BOINNNGG
...¡PERO NUNCA PERDERÁ SU CONCENTRACIÓN!
¡ERES UNA GORDINFLONA MALVADA!
¡SNUZE! ¡HAZ ALGO!
¡OH, DEJA DE PREOCUPARTE!
GRRR


¿QUÉ?
BRINNG
¡ESE ES MI PLAN DE EMERGENCIA!
"SOLO CORRE HACIA EL...
BRRINNG
SMASH
"...¡Y DESPIERTA!"
¿HUH?
VIEJO, ESE FUE EL SUEÑO MÁS *RARO* QUE HE TENIDO...
¡BIEN HECHO, ELLIOT!
¡AHH!
¡OYE! ¡NO TE DUERMAS!


"¡NO PUEDES PERMITIRTE VOLVER A DORMIR!
"PORQUE PARECE QUE NIGHTS TE DEJO PARA UNIRSE AL SEGUNDO SOÑADOR.
"Y CREEME, ¡NO QUERRAS ENFRENTAR A WIZEMAN TÚ SOLO!
"PORQUE PARA AL-GUIEN QUE NI SIQUIERA TIENE MANGAS...
"...¡TIENE MUCHOS ASES BAJO LA MANGA!"
Roger...
Oh, Roger...
¿D-DÓNDE ESTOY?
En un sueño, Roger.
hay un amigo a quien quiero que liberes... digo, que conozcas.
Continuará...

LOS HÉROES

NIGHTS

Muchos de los habitantes de Nightopia pronto se encontraron bajo el hechizo del malvado Wizeman mientras su poder comenzaba a crecer, pero uno logró escapar, NiGHTS. A diferencia de los otros Nightmarens de Wizeman, la personalidad e insubordinación de NiGHTS hicieron que se ganara la ira de Wizeman. Wizeman se vengó lanzando un hechizo sobre NiGHTS que lo confina al espacio de un sueño. Una vez liberado por Claris o Elliot, podrá ayudarlos en la tierra de Nightopia. Juntos intentarán interponerse en el camino de Wizeman y sus malvados Nightmaren para evitar que conviertan la realidad en un pozo de desesperación. Vestido con un traje de colores brillantes y un sombrero estilo bufón, NiGHTS espera en el Palacio Ideya a Elliot y Claris. Cada mundo es creado a partir de su energía de sueños. Aunque ambos pueden deambular libremente, solo podrán derrotar los poderes malignos de Wizeman saltando al palacio, liberando a NiGHTS mientras se convierten en NiGHTS.

NiGHTS into dreams...

LOS HÉROES

NIGHTOPIANS

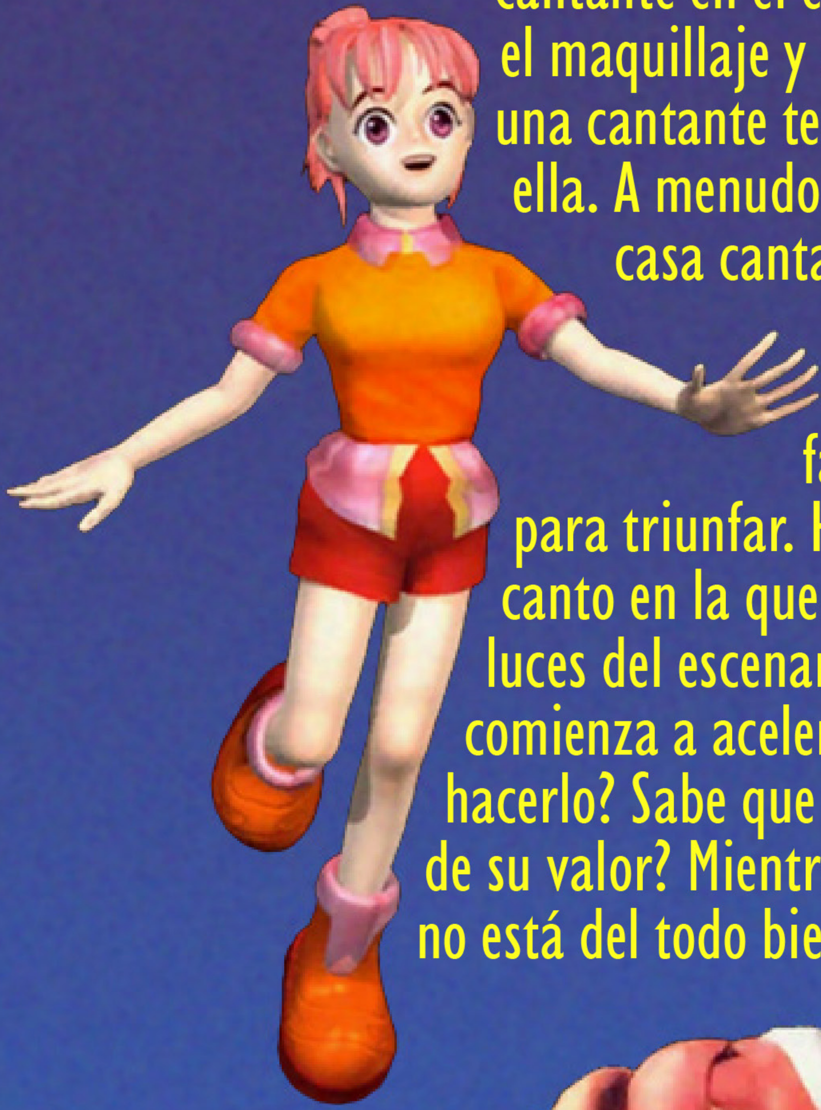
Estas son las pequeñas e inocentes criaturas que viven en Nightopia. Con un par de alas rosadas y un halo alrededor de sus cabezas, son bastante angelicales. Fue una de estas criaturas la que logró escapar de las malvadas garras de Wizeman y suplicar ayuda a Elliot. Los Nightopians son habitantes despreocupados y felices de Nightopia. La única razón de su existencia es divertirse. Debido a que son incapaces de hacer cualquier otra cosa (a menos que haya cierto grado de diversión involucrado), no tienen necesidad de trabajar juntos o cooperar hacia un objetivo común. Como resultado, no tienen líder. Lo que sí tienen es la habilidad de ver la consciencia de cada visitante (soñadores de nuestro mundo). Cuando los visitantes llegan, los Nightopians pueden ver su consciencia y recrear el mundo feliz que está escondido en su interior.

NiGHTS into dreams...

LOS HÉROES

CLARIS SINCLAIR

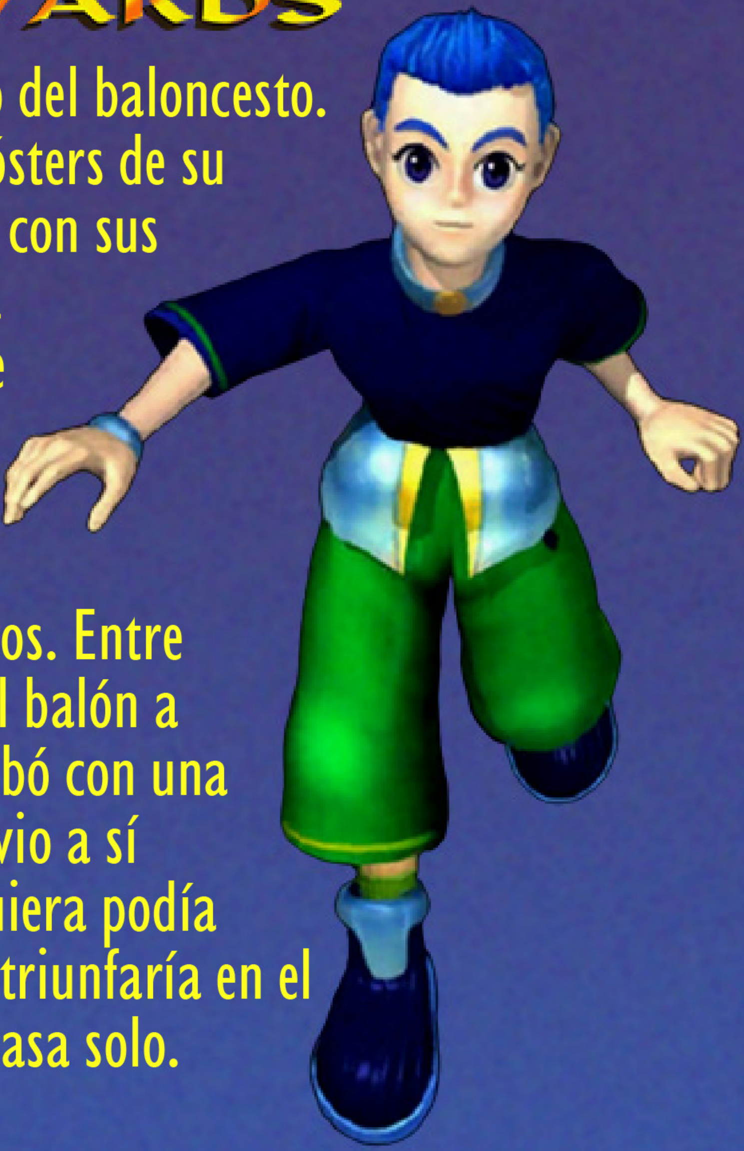
La heroína de la historia. Claris Sinclair siempre ha soñado con ser una cantante en el escenario. Las luces brillantes, el maquillaje y el glamour del estilo de vida de una cantante teatral parece la vida ideal para ella. A menudo se la puede encontrar por la casa cantando para sí misma, pero está desesperada por tener una oportunidad de probar a su familia que tiene lo necesario para triunfar. Hoy es ese día. Una audición de canto en la que sabe que debe participar. Las luces del escenario se encienden y su corazón comienza a acelerarse. ¿Realmente podrá hacerlo? Sabe que tiene el talento, pero ¿qué hay de su valor? Mientras se acerca al micrófono, algo no está del todo bien.



Los directores están todos esperando, observando cada uno de sus movimientos cuando una pequeña voz en su cabeza habla, "Todos se reirán de ti. ¡Vas a hacer el ridículo!" Los segundos pasan y la voz se hace más fuerte. Esto es lo último que la pobre Claris necesita. Incapaz de soportarlo más, sale corriendo del escenario.

LOS HÉROES

ELLIOT EDWARDS



Elliot Edwards es un gran fanático del baloncesto. Su habitación está cubierta con pósters de su equipo favorito y le encanta jugar con sus amigos después de la escuela. Una tarde, los chicos de otra escuela se apoderaron de su juego y comenzaron a presumir sus habilidades superiores, riéndose de los patéticos intentos de los otros. Entre ellos estaba Roger, quien le robó el balón a Elliot, lo llevó a la cancha y lo acabó con una clavada. En la mente de Elliot, se vio a sí mismo como un fracasado. Ni siquiera podía jugar su deporte favorito y nunca triunfaría en el mundo del baloncesto. Caminó a casa solo.

NiGHTS into dreams...

SIGUIENTE MES: LOS VILLANOS

Créditos

Traducción
- Alexis Chavez

Restauración y Limpieza
- Robin "Rabbit" Rodriguez

Remaster HD del cómic

sonic-tales.blogspot.com